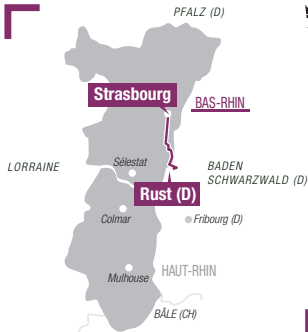




Alsoyez-vous

**10 STRASBOURG (gare routière des Halles) – EUROPA PARK**  
 Un merveilleux voyage à travers l'Europe | Eine wunderbare Reise durch Europa | A marvellous journey through Europe

**Kehl am Rhein (D)**

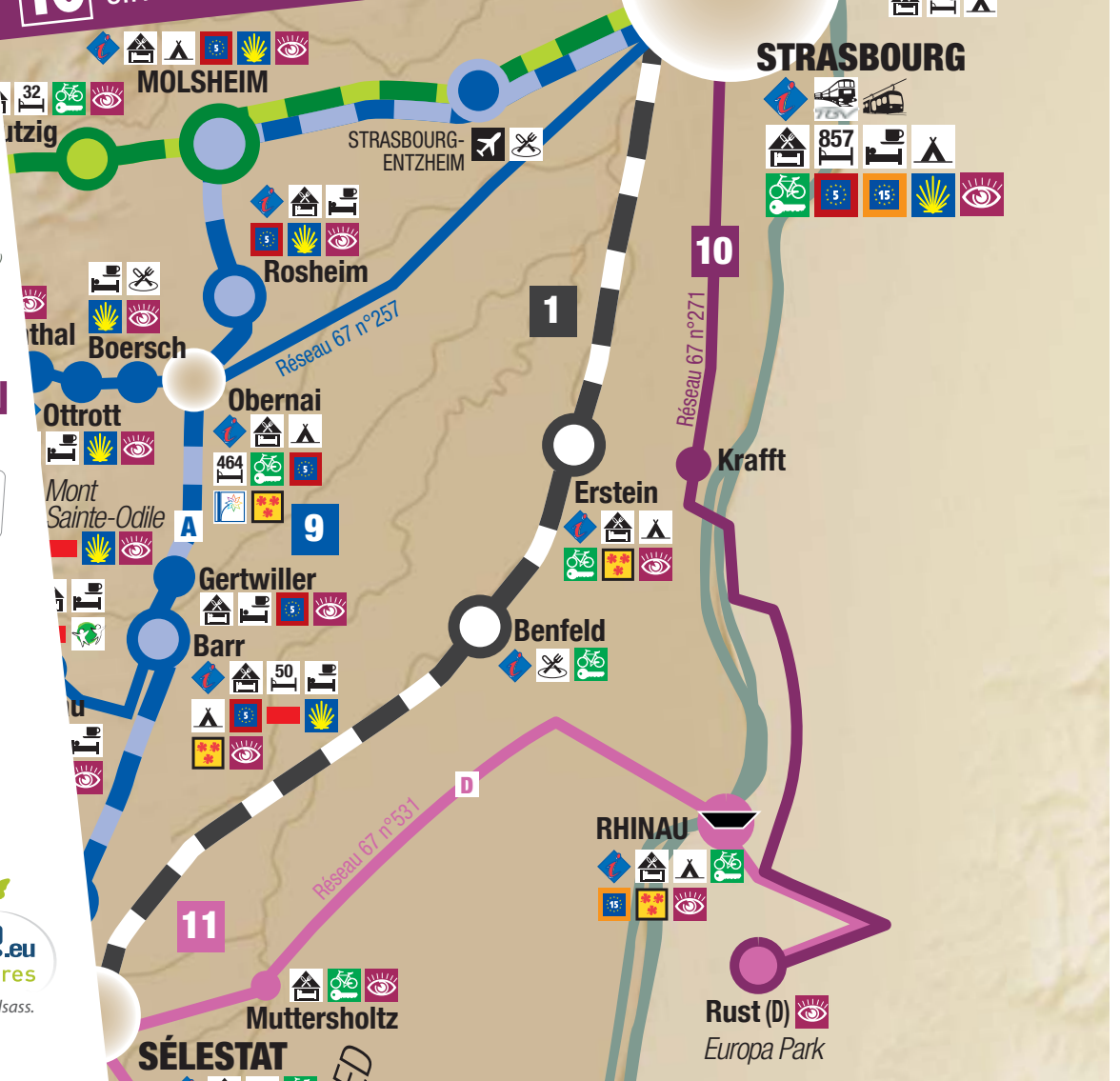


**RÉSEAU 67** | CONSEIL GÉNÉRAL **BAS-RHIN**

**N° 271**



[www.vialsace.eu](http://www.vialsace.eu)  
 le site de tous vos itinéraires  
 Die Webseite für alle ihre Reisepläne im Elsass.  
 The site for all your itineraries in Alsace.



STRASBOURG | ERSTEIN-KRAFFT | RUST (D)

Au départ de la gare routière des Halles à Strasbourg, passez une magnifique journée à Europa Park, le 1er parc de loisirs saisonnier mondial.

Starten Sie vom Busbahnhof Les Halles in Strasbourg und verbringen Sie einen wunderschönen Tag im Europa Park, dem ersten saisonalen Freizeitpark weltweit.

Starting from the bus station at Les Halles in Strasbourg, spend a magnificent day at Europa Park, the world's n°1 seasonal leisure park.

**LÉGENDE / Zeichenerklärung / Legend**

- |   |  |  |  |   |  |
|---|--|--|--|---|--|
| Ligne de train – gare<br>Bahnhof – Bahnhof / Railway line – train station                               | Aéroport<br>Flughafen / Airport                                  | Hébergement collectif*<br>JH, Gruppenunterkunft / YH, gite for groups                                  | Sentier de grande randonnée<br>Vogesenfernwanderweg / Vosges major long distance hiking path                             | Office de tourisme ou syndicat d'initiative<br>Verkehrsamt / Tourist office   | Plus Beaux Détours de France<br><a href="http://www.plusbeauxdetours.com">www.plusbeauxdetours.com</a>   |
| Ligne de bus – arrêt d'autobus<br>Buslinie – Bushaltestelle / Bus line – Bus stop                       | Gare TGV<br>TGV Bahnhof / TGV station                            | Camping<br>Camping / Campsite  | Office de tourisme ou syndicat d'initiative<br>Verkehrsamt / Tourist office  | Curiosités visites principales<br>Sehenswertes / Main visits  | Station verte<br><a href="http://www.stationverte.com">www.stationverte.com</a>  |
| Navette des neiges<br>Wintersportshuttle / Snow shuttle   | Tramway<br>Strassenbahn / Tramway                                | Restaurants<br>Restaurant / Restaurants  | Villes et villages fleuris<br><a href="http://www.villes-et-villages-fleuris.com">www.villes-et-villages-fleuris.com</a> | Station de ski<br>Wintersportgebiet / Wintersport resort  | Sentier de Saint-Jacques de Compostelle<br>Jakobsweg / Santiago de Compostela trail  |
| Ligne de tram/train – arrêt<br>Stadtbahnlinie – Stadtbahnhaltstelle / tram-train line – tram-train stop | Hôtel-restaurant   | Location de cycles<br>Fahrradvermietung / Bicycle rental   | Voies cyclables européennes EuroVelo<br>Europäische Radwege EuroVelo<br>European cycle routes EuroVelo                   | Plus Beaux Villages de France<br><a href="http://www.les-plus-beaux-villages-de-france.org">www.les-plus-beaux-villages-de-france.org</a> | *Auberges de jeunesse, chalets – refuges et hébergements collectifs ouverts aux individus<br>Jugendherbergen, Berglätten und Behälterganzentren geöffnet für Einzelreisende / Youth hostels, refuges and accommodation centres open to private individuals |
| Réseau urbain<br>Öffentliche Verkehrsmittel / Public city transport                                     | Chambres d'hôtes<br>Gästezimmer / Zimmer frei<br>Bed & breakfast | Voies cyclables européennes EuroVelo<br>Europäische Radwege EuroVelo<br>European cycle routes EuroVelo |  |   |  |



www.europapark.de

Gare routière  
des Halles

## STRASBOURG



◆ Office de tourisme\*\*\*\* – en gare TGV et 17, place de la Cathédrale – tél. +33 (0)3 88 52 28 28 - [www.otstrasbourg.fr](http://www.otstrasbourg.fr)



Location de vélos / Fahrradverleih / Bicycle hire

**VELHOP** – Place de la gare – 3, rue d'Or – 23, boulevard de la Victoire

+33 (0)9 69 39 36 67 – [www.velhop.strasbourg.eu](http://www.velhop.strasbourg.eu)

**Esprit CYCLES** – 18, rue Jacques Peirottes – 47, Faubourg de Saverne

+33 (0)3 88 36 18 41 – [www.espritscycles.com](http://www.espritscycles.com)



Eglises / Kirchen / Churches :

**Cathédrale Notre-Dame** – Place de la Cathédrale (1,4 km – 18 minutes)

**St-Pierre-le-Jeune protestant** – Place St-Pierre-le-Jeune (1,3 km – 16 minutes)

**St-Thomas** - 4, rue Martin Luther King (1,2 km – 16 minutes)

**Terrasse panoramique du Barrage Vauban / Aussichtsterrasse des Vauban-Damms / Panoramic terrace of the Vauban dam**  
(650 m – 8 minutes)

Musées / Museen / Museums

+33 (0)3 88 52 50 04 – [www.musees-strasbourg.org](http://www.musees-strasbourg.org)

**Centre de l'illustration Tomi Ungerer** – 2, avenue de la Marseillaise – Tram C direction Neuhof Rodolphe Reuss/station « République » (1,9 km – 24 minutes)

**Musée Alsacien / Elsässisches Museum / Alsatian Museum** – 23-25, quai Saint-Nicolas (1,6 km – 20 minutes)

**Musée Historique / Historisches Museum / Museum of History** – 2, rue du Vieux Marché aux Poissons (1,5 km – 19 minutes)

**Musée de l'Oeuvre Notre Dame / Oeuvre Notre-Dame Museum / Oeuvre Notre-Dame museum** – 3, place du Château (1,5 km – 19 minutes)

**Musée des Arts Décoratifs / Museum für Kunstgewerbe / Decorative Arts Museum** – 2, place du Château (1,5 km – 19 minutes)

**Musée des Beaux-Arts / Kunstmuseum / Fine Arts Museum** – 2, place du Château (1,5 km – 19 minutes)

**Musée Archéologique / Archäologisches Museum / Archeological Museum** – 2, place du Château (1,5 km – 19 minutes)

**Musée d'Art Moderne et Contemporain / Museum der Modernen Kunst / Museum of Modern and Contemporary Art** – 1, place Hans Jean Arp (550 m – 7 minutes)

**Musée Zoologique / Zoologisches Museum / Zoological Museum** – 29, boulevard de la Victoire – Tram F direction Place d'Islande /station « Universités » (2,5 km – 33 minutes) +33 (0)3 88 35 85 35

**Musée de Sismologie et Magnétisme / Museum für Seismologie und Erdanziehung / Museum of Seismology and Geomagnetism** – rue de l'Université – Tram F direction Place d'Islande / station « Universités » (2,7 km – 34 minutes)

**Planétarium / Planetarium / Planetarium** – rue de l'Observatoire – Tram F direction Place d'Islande/station « Observatoire » (3,2 km – 40 minutes) +33 (0)3 88 21 20 40 – <http://planetarium.u-strasbg.fr>

**Le Vaisseau / Wissenschafts- und Technikzentrum / Discovery Centre of Science and Technology** – 1, rue Philippe Dollinger - Tram C direction Neuhof Rodolphe Reuss/station « Winston Churchill » (7,9 km – 1h30)

+33 (03) 88 44 44 00 – [www.levaisseau.com](http://www.levaisseau.com)

**Jardin Botanique / Botanischer Garten / Botanical Garden** – rue Goethe – Tram F direction Place d'Islande/station « Observatoire » (2,7 km – 34 minutes) +33 (0)3 88 35 83 67



**Centre équestre Equisports (Arrêt Stade – distance 0.5km – temps à pied 8min)**

Riding centre Equisports / Reitsportzentrum Equisports

Route de Krafft – Tél + 33 (0)3 88 98 24 52 – [www.equisports.fr](http://www.equisports.fr)

Balades à poney / Pony Trekking / Ponyreiten.

**Chapelle de la Vierge (Arrêt Stade – distance 1km – temps à pied 15min)**

Chapel of the Virgin / Muttergottes-Kappelle

Info : Office de Tourisme\*\* du Pays d'Erstein – 16, rue du Général de Gaulle –

tél. +33 (0)3 88 98 14 33 – [www.grandried.fr](http://www.grandried.fr)

La chapelle «de la Vierge» datant de 1371 est dédiée à St Pierre. A l'intérieur il y a la statue de la Vierge à l'enfant du 17ème siècle et un tableau représentant la nativité peint vers 1600 et classé monument historique.

Chapel of the Virgin (dating back to 1371) was originally dedicated to Saint Peter. Inside, there are a statue of the Virgin with Child (17th century) and a painting (16th century) representing the Nativity. The chapel is a listed building.

Die Muttergottes-Kapelle aus dem Jahr 1371 war ursprünglich dem Heiligen Petrus gewidmet. Im Innern der Kapelle sind eine Statue der Heiligen Jungfrau mit Kind (17. Jh.) und ein um 1600 entstandenes Gemälde, das die Geburt Christi darstellt, zu sehen. Die Kapelle steht unter Denkmalschutz.

**Réserve naturelle nationale « La Sommerley » (Arrêt Eglantines – distance 1km – temps à pied 15min)**

The nature reserve «La Sommerley» / Naturschutzgebiet «La Sommerley»

rue du muguet (au fond de la rue) – Informations contact : Monsieur. PETER Richard – tél : +33 (0)3 88 59 77 00

Classée réserve naturelle volontaire, située au coeur de 600 ha de forêt rhénane, elle est enserrée entre le Rhin et une digue des hautes eaux édifiée dès le 18ème siècle.

Situated in the hearth of 600 ha of Rhenane forest, a classified nature reserve is found between the Rhine and a dike (18th century) built to prevent floods.

Dieses Naturschutzgebiet liegt im Herzen von 600 ha Rheinwald, zwischen Rhein und einem Hochwasserdeich aus dem 18. Jahrhundert.

**Maison du patrimoine – Etappenstall (Arrêt Striegel – distance 3km – temps à pied 50min)**

Museum of local history / Heimatmuseum

tél. +33 (0)3 90 29 93 55 – [www.ville-erstein.fr](http://www.ville-erstein.fr)

Le relais d'Etape ou Etappenstall, est un bâtiment à forte identité architecturale aux références explicites entre passé et présent. Son nom est tout un symbole et renvoie à sa fonction originelle de relais militaire pour les troupes royales à partir du 17ème s. Réhabilité, modernisé, l'ancien relais d'étape est, depuis 2002, un des maillons phares de l'équipement culturel à Erstein. Créateur d'évènement et fédérateur de la vie culturelle locale, il abrite la maison du patrimoine, un espace modulable pour expositions, une galerie ainsi que l'Office de Tourisme.

Der Etappenstall ist ein Gebäude mit starker architektonischer Prägung, welche die Vergangenheit mit der Gegenwart verbindet. Sein Name ist symbolträchtig, da er auf seine ursprüngliche Funktion als Etappe für die königliche Armee verweist (ab dem 17. Jh.). Der ehemalige Etappenstall wurde restauriert, modernisiert und gehört seit 2002 zur kulturellen Ausstattung von Erstein. Dort werden lokale, kulturelle Veranstaltungen organisiert, ein modularer Ausstellungsraum bietet Ausstellungen, dort gibt es eine Galerie und auch das Fremdenverkehrsamt befindet sich dort.

The building is a former military base and houses now the museum of local history. It shows an exhibition of the rich local archaeological, ethnological and natural heritage. On the ground floor, the cultural display area hosts a variety of art exhibitions.

**Musée Würth France (Arrêt Striegel – distance 5km – temps à pied 1h15)**

Museum Würth France / Museum Würth France

Tél. +33 (0)3 88 64 74 84 – [www.musee-wurth.fr](http://www.musee-wurth.fr)

Le Musée Würth France, Erstein est un lieu dédié à l'art moderne et contemporain qui dévoile les œuvres de la collection de l'entrepreneur Reinhold Würth par le biais de deux expositions temporaires par an. Riche de près de 12.000 œuvres, la collection réunit notamment des chefs d'œuvre de l'Expressionnisme allemand et du Surréalisme, d'importants ensembles de l'abstraction géométrique et de la peinture néo-figurative des années 1980. Les expositions seront accompagnées de visites guidées, conférences, concerts et rencontres avec des artistes. Conçu par les architectes Jacques et Clément Vergély, le musée est situé à côté du siège social de Würth France et dispose de 800m2 de surface d'exposition répartie sur trois salles. Il abrite un auditorium, une salle pédagogique, un café et une boutique. Outre la découverte du musée, le site offre aux visiteurs la possibilité d'une promenade dans son accueillant parc paysager (Prix de l'Arbre d'Or, 2001).

The Musée Würth France, Erstein is devoted to modern and contemporary art. It will unveil works of the collection of the entrepreneur Reinhold Würth with two temporary exhibitions a year. With around 12,000 works in its possession, the collection unites masterpieces of German Expressionism, Surrealism and geometric abstraction, as well as major works of neo-figurative painting from the 1980s. The exhibitions are accompanied by a varied cultural programme: guided tours, lectures, concerts and encounters with artists. Designed by the architects Jacques and Clément Vergély, the building is situated next door to Würth France's head office. The museum has 800 m2 of exhibition space divided into three galleries. It houses an auditorium, an educational area, a café and a shop. In addition to exploring the exhibitions and the building, the site offers visitors the chance to discover its magnificent landscape garden (Arbre d'Or Prize, 2001).

Das Museum Würth France Erstein ist ein Ausstellungsort für moderne und zeitgenössische Kunst. Jährlich werden den Besuchern zwei Ausstellungen geboten. Zu sehen sind die Werke des Sammlers Reinhold Würth, der auch gleichzeitig der Gründer des Museums ist. Mit rund 12.000 Werken bringt die Ausstellung sowohl Expressionismus, Surrealismus und geometrische Abstraktion, als auch Werke der neofigurativen Malerei der 80er Jahre zusammen. Neben der Ausstellung wird auch ein vielfältiges Programm (Führungen, Konferenzen, Konzerte, Treffen der Künstler) geboten. Das Gebäude wurde von den Architekten Jacques und Clément Vergély entworfen. Es verfügt über drei Ausstellungssäle (Fläche: 800 m2), ein Auditorium, einen Lehrraum, ein Café und einen Museums-Shop. Im Anschluss an den Museumsbesuch bietet sich ein Spaziergang im benachbarten Landschaftspark an! Der Park wurde 2001 mit dem Prix de l'Arbre d'Or (Auszeichnung für außergewöhnlich schöne Landschaftsparks) geehrt.

Rathaus

**NONNENWEIER (D-77963)**

Krone

**WITTENWEIER (D-77963)**





Rathaus

**KAPPEL (D-77966)**

Europa Park

**RUST (D-77977)**

◆ **Turismus GmbH Rust (Office de Tourisme de Rust)** – Fischerstrasse 51 – 77977 RUST –  
Tél : 00 49 78 22 78 95 50 – [www.touristinforust.de](http://www.touristinforust.de)

**Europa-Park – Parc d'attraction (Arrêt EuropaPark)***Europa-Park - Freizeitpark / Europa-Park – Theme Park*

Freizeit- und Familienpark Mack KG – Europa-Park-Straße 2 – 77977 Rust bei Freiburg (DE)

Tel : 03 88 22 68 07 – Info-Line: +49 (0) 1805 77-6688 – [www.europapark.de](http://www.europapark.de)

Europa-Park est un parc d'attraction incontournable en Europe. Le très sérieux magazine économique Forbes le classe d'ailleurs parmi les 10 meilleurs mondiaux pour son originalité et son histoire. Europa-Park connaît en tout cas un fort succès avec près de 4 millions de visiteurs par an. On découvre le parc au travers de 11 quartiers représentant chacun d'eux un pays d'Europe. Le Parc regorge d'attractions toujours plus avant-gardistes élaborées par la famille Mack, propriétaire d'EuropaPark : Eurosat, Euro-Mir, Silver Star & Blue fire...

*Der Europa-Park Rust ist mit einer Gesamtfläche von rund 850.000 m<sup>2</sup> der größte Freizeitpark Deutschlands. In 15 Themenbereichen, davon 13 länderbezogen, finden sich über 120 Attraktionen und mehrere Shows.*

*Europa-Park is the largest theme park in Germany and second most popular theme park resort in Europe. The park is split into fifteen different areas, mostly named after European countries or regions. The park is home to ten roller coasters.*